

№ 9939 /2ЕД

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Латвийской Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Латвийской Республики (далее – Договаривающиеся Стороны) установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда с территорий своих государств для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Договаривающихся Сторон, которые осуществляют эксплуатацию линий, установленных авиационными властями Российской Федерации и Латвийской Республики, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по установленным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

ПОСОЛЬСТВУ
ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

г. Москва

Членам экипажей (летный экипаж, бортпроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий Договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Латвийской Республики или осуществляющих чартерные рейсы либо специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Латвийской Республики, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Латвийской Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах административной территории, в которой находится промежуточный аэропорт или аэропорт пребывания, и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Латвийской Республики с вышеизложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации

Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Латвийской Республики Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Латвийской Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последней из двух нот о выполнении Договаривающимися Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любой момент уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Латвийской Республики. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Договаривающейся Стороной уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения указанного срока.

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Латвийской Республики в Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, «10» ноября 2020 года

№ 51-24180

Министерство Иностранных Дел Латвийской Республики свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты № 9939/2ЕД от 10 ноября 2020 года о возможности установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда на территории своих государств для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий, которые осуществляют эксплуатацию линий, установленных авиационными властями Латвийской Республики и Российской Федерации, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по установленным линиям чартерные и специальные рейсы, следующего содержания:

«№ 9939/2ЕД

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Латвийской Республики в Российской Федерации и от имени Правительства Российской Федерации имеет честь сообщить следующее.

Правительство Российской Федерации настоящим предлагает Правительству Латвийской Республики (далее – Договаривающиеся Стороны) установить на основе взаимности упрощенные правила въезда, пребывания и выезда с территории своих государств для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Договаривающихся Сторон, которые

**Министерство
Иностранных дел
Российской Федерации
г. Москва**

осуществляют эксплуатацию линий, установленных авиационными властями Российской Федерации и Латвийской Республики, а также для членов экипажей воздушных судов других авиапредприятий, осуществляющих по установленным линиям чартерные и специальные рейсы.

Эти упрощенные правила предусматривают следующее.

Членам экипажей (летный экипаж, бортпроводники и бортоператоры) воздушных судов авиапредприятий Договаривающихся Сторон, участвующих в разрешенных авиаперевозках по установленным маршрутам между аэропортами Российской Федерации и Латвийской Республики или осуществляющих чартерные рейсы либо специальные рейсы из аэропортов (или в направлении аэропортов), открытых для международного сообщения, расположенных соответственно на территории Российской Федерации или на территории Латвийской Республики, у которых имеются заграничные паспорта, удостоверения члена экипажа и при необходимости разрешение на работу, разрешается при условии включения сведений о них в генеральную декларацию рейса прибывать на территорию Российской Федерации или на территорию Латвийской Республики, оставаться в аэропорту, где совершило посадку воздушное судно, или в пределах административной территории, в которой находится промежуточный аэропорт или аэропорт пребывания, и покидать указанные территории тем же или другим рейсом без оформления виз.

В случае приземления воздушного судна на запасной аэродром вопрос о выходе членов экипажа этого воздушного судна за границы указанного аэродрома решается компетентными службами.

Удостоверения членов экипажа должны содержать информацию, предусмотренную приложением 9 к Конвенции о международной гражданской авиации 1944 года.

В случае согласия Правительства Латвийской Республики с вышеизложенным Министерство Иностранных Дел Российской Федерации имеет честь от имени Правительства Российской Федерации предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Латвийской Республики Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Латвийской Республики, которое вступит в силу с даты получения по дипломатическим каналам последней из двух нот о выполнении Договаривающимися Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Каждая Договаривающаяся Сторона может в любой момент уведомить другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить действие Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Латвийской Республики об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Российской Федерации и Латвийской Республики. В таком случае действие указанного Соглашения прекратится через 6 месяцев с даты получения другой Договаривающейся Стороной уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам, если только это уведомление не будет отозвано по обоюдному согласию Договаривающихся Сторон до истечения указанного срока.

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Латвийской Республики в Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.»

Министерство Иностранных Дел Латвийской Республики имеет честь подтвердить, что Правительство Латвийской Республики согласно с предложением Правительства Российской Федерации, и, что нота Министерства Иностранных дел Российской Федерации № 9939/2ЕД от 10 ноября 2020 года и эта ответная нота составляют Соглашение между Правительством Латвийской Республики и Правительством Российской Федерации об упрощенных правилах въезда, пребывания и выезда для членов экипажей воздушных судов авиапредприятий Латвийской Республики и Российской Федерации.

Министерство Иностранных Дел Латвийской Республики пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Рига, 3 декабря 2020 года